



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

12 July 2016

Russian

Original: English

Семидесятая сессия

Пункт 12 повестки дня

**Спорт на благо мира и развития: утверждение мира
и построение более счастливой жизни на планете
посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов**

Торжественное воззвание, с которым 25 июля 2016 года обратился Председатель Генеральной Ассамблеи в связи с соблюдением «олимпийского перемирия»

Председатель Генеральной Ассамблеи имеет честь обратиться со следующим торжественным воззванием в связи с соблюдением «олимпийского перемирия»:

«Зародившаяся в VIII веке до нашей эры в древней Греции священная традиция «экехейрия» («олимпийское перемирие») была краеугольным камнем Олимпийских игр. В 1992 году Международный олимпийский комитет возродил эту традицию, обратившись ко всем государствам с призывом соблюдать перемирие.

В своей резолюции 48/11 от 25 октября 1993 года Генеральная Ассамблея настоятельно призвала государства-члены соблюдать «олимпийское перемирие» в течение периода, начинающегося за семь дней до открытия и заканчивающегося через семь дней после закрытия каждых Олимпийских игр. Этот призыв вновь прозвучал в Декларации тысячелетия.

В Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года наши лидеры подчеркнули, что «спорт может содействовать укреплению мира и развития», и призвали Генеральную Ассамблею содействовать налаживанию диалога и внесению согласованных предложений в интересах выработки плана действий, посвященного спорту и развитию.

3 ноября 2005 года Генеральная Ассамблея на пленарном заседании обсудила пункт повестки дня, озаглавленный «Спорт на благо мира и развития», и единогласно приняла резолюцию 60/8, озаглавленную «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», постановив рассматривать этот пункт каждые два года перед каждыми летними и зимними Олимпийскими играми.



В Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года спорт выделен в качестве одного из важных факторов обеспечения устойчивого развития и констатируется растущий вклад спорта в дело развития и мира, поскольку он способствует утверждению принципов терпимости и уважения и содействует достижению целей устойчивого развития, включая расширение прав и возможностей женщин и молодежи, отдельных лиц и общин, а также целей в области здравоохранения, образования и социальной интеграции.

С этой целью 26 октября 2015 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 70/4. В этой резолюции Ассамблея настоятельно призвала государства-члены соблюдать в рамках Устава Организации Объединенных Наций — по отдельности и коллективно — «олимпийское перемирие» в период, начинающийся за семь дней до начала XXXI Олимпийских летних игр и заканчивающийся через семь дней после закрытия XV Паралимпийских летних игр, которые пройдут в Рио-де-Жанейро, Бразилия.

Благодаря воспитательной роли спорта, особенно для молодежи, Олимпийское движение стремится вносить свой вклад в построение мирного будущего для всего человечества. Игры соберут атлетов со всего мира для участия в самых крупных международных спортивных состязаниях, которые служат целям укрепления мира, взаимопонимания и доброй воли в отношениях между странами и народами — целям, на которых зиждется Организация Объединенных Наций. Впервые в истории в Олимпийских играх в Рио-де-Жанейро примет участие команда беженцев, которая выступит под олимпийским флагом и станет ярким символом всеохватности и общей человечности.

Следуя этим общим целям, Международный олимпийский комитет принял решение о том, чтобы в Олимпийском парке поднимался флаг Организации Объединенных Наций. Система Организации Объединенных Наций и Международный олимпийский комитет с тех пор расширяют взаимодействие и укрепляют взаимную поддержку на основе реализации совместных начинаний в таких областях, как развитие человека, сокращение масштабов нищеты, гуманитарная помощь, пропаганда здорового образа жизни и профилактика ВИЧ и СПИДа, образование для детей и молодежи, гендерное равенство, миростроительство и устойчивое развитие.

Я приветствую ведущую роль олимпийских и паралимпийских спортсменов в деле поощрения мира и укрепления понимания между людьми посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов и принятые различными государствами — членами Организации Объединенных Наций обязательства по разработке национальных и международных программ, направленных на поощрение мира и урегулирование конфликтов, а также на продвижение олимпийских и паралимпийских ценностей на основе спорта и культуры, образования и устойчивого развития.

В качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии я обращаюсь ко всем государствам-членам с торжественным воззванием продемонстрировать их приверженность «олимпийскому перемирию» в связи с Олимпийскими играми и Паралимпийскими играми 2016 года в Рио и принять конкретные меры на местном, национальном, региональном и всемирном уровнях для поощрения и укрепления культу-

ры мира и согласия в духе этого перемирия. Памятуя о сложившейся в античные времена изначальной традиции «олимпийского перемирия», как об этом говорится в резолюции 70/4, я также обращаюсь с призывом ко всем участникам текущих вооруженных конфликтов на планете решительно договориться о подлинном взаимном прекращении огня на срок действия «олимпийского перемирия», создав тем самым возможность для урегулирования разногласий мирными средствами».
